

Artikel 20/bis Absatz 1/bis des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, „*Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen*“, in geltender Fassung, sieht vor, dass das Land den Trägern von akkreditierten Seniorenwohnheimen, den Ankauf oder das Leasen von medizinischen Geräten, Einrichtungs- und Ausstattungsgegenständen und anderen beweglichen Sanitätsgütern samt jeweiligem Zubehör, die der gesundheitlichen Betreuung der Bewohner und Bewohnerinnen dienen, erstattet.

Artikel 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „*Regelung des Verwaltungsverfahrens*“, in geltender Fassung, sieht vor, dass die Landesregierung Richtlinien für die Gewährung von Subventionen, Beiträgen, Zuschüssen, Stipendien, Prämien, Förderungsgeldern, Beihilfen und wirtschaftlichen Vergünstigungen an Personen, Gesellschaften und öffentliche sowie private Einrichtungen festlegt.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 742 vom 4. Juli 2017 wurden die Richtlinien zur Erstattung der Ausgaben für die gesundheitliche Betreuung der Bewohner und Bewohnerinnen von Seniorenwohnheimen erlassen.

Das Landesgesetz vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, „*Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes*“, in geltender Fassung, sieht in Artikel 9 die Fristen für die Ausgabenverfahren vor.

Es besteht die Notwendigkeit, die im oben genannten Beschluss Nr. 742/2017 enthaltene Regelung der Rechnungslegung der Beiträge den Bestimmungen laut Artikel 9 des Landesgesetzes Nr. 1/2002 anzupassen.

Zudem wird es für angebracht erachtet, einen Höchstbetrag für die Rückvergütung der für die gesundheitliche Betreuung getätigten Ausgaben bei einem Umbau, Neubau oder einer Erweiterung der Einrichtung festzulegen.

Schließlich wird die Gelegenheit wahrgenommen, am genannten Beschluss weitere Änderungen formeller Natur vorzunehmen.

Die Änderungen laut vorliegendem Beschlussvorschlag bringen keine Mehrkosten zu Lasten des Landeshaushaltes mit sich.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussvorschlag in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben PROT.

L'articolo 20/bis, comma 1/bis, della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, recante "*Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano*", e successive modifiche, prevede che la Provincia rimborsi agli enti competenti per la gestione delle residenze per anziani accreditate le spese sostenute per l'acquisto o la locazione finanziaria di apparecchiature, attrezzature, arredi ed altri beni mobili ad uso sanitario e relativi accessori, necessari per l'assistenza sanitaria agli ospiti.

L'articolo 2 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, recante "*Disciplina del procedimento amministrativo*", e successive modifiche, prevede che la Giunta provinciale predetermini i criteri per la concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi, borse di studio, premi, incentivi e ausili finanziari e l'attribuzione di vantaggi economici a persone, società ed enti pubblici e privati.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 742 del 4 luglio 2017 sono stati approvati i criteri per il rimborso delle spese per l'assistenza sanitaria degli ospiti delle residenze per anziani.

La legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, recante "*Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano*", e successive modifiche, prevede all'articolo 9 i termini per le procedure di spesa.

Si ravvisa la necessità di adeguare la disciplina della rendicontazione contenuta nella citata deliberazione n. 742/2017 alle disposizioni di cui all'articolo 9 della legge provinciale n. 1/2002.

Inoltre, si ritiene opportuno stabilire un importo massimo per il rimborso delle spese sostenute per l'assistenza sanitaria in caso di ristrutturazione, nuova costruzione o ampliamento della struttura.

Si coglie, infine, l'occasione per apportare ulteriori modifiche di carattere formale alla presente deliberazione.

Le modifiche di cui alla presente proposta di deliberazione non rappresentano un maggior costo a carico del bilancio provinciale.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto

PROV_BZ 13.07.2020 0463884 und Schreiben PROT. PROV_BZ 23.03.2021 0224950).

dell'Unione europea (vedasi nota PROT. PROV_BZ 13.07.2020 0463884 e nota PROT. PROV_BZ 23.03.2021 0224950).

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

b e s c h l i e ß t

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

a voti unanimi legalmente espressi

Folgendes:

quanto segue:

1. An den „Richtlinien zur Erstattung der Ausgaben für die gesundheitliche Betreuung der Bewohner und Bewohnerinnen von Seniorenwohnheimen“ laut Anlage A zum Beschluss der Landesregierung Nr. 742 vom 4. Juli 2017 werden folgende Änderungen angebracht:

1. Sono apportate le seguenti modifiche ai “Criteri per il rimborso delle spese per l’assistenza sanitaria degli ospiti delle residenze per anziani” di cui all’Allegato A della deliberazione della Giunta provinciale n. 742 del 4 luglio 2017:

1.1. Artikel 5 Absatz 7 Buchstabe b) erhält folgende Fassung:

1.1. la lettera b) del comma 7 dell’articolo 5 è così sostituita:

„b) digital unterzeichneter Bauzeitenplan mit genauer Kostenschätzung aufgeteilt auf die geplanten Jahre.“

“b) cronoprogramma sottoscritto con firma digitale, con precisa stima delle spese suddivise sugli anni programmati.”;

1.2. Nach Artikel 7 Absatz 5 werden folgende Absätze 6 und 7 hinzugefügt:

1.2. dopo il comma 5 dell’articolo 7 sono aggiunti i seguenti commi 6 e 7:

„6. Unter Beachtung der Bestimmungen laut Artikel 3 können dem Träger bei einem Neubau oder einer Erweiterung Ausgaben bis zu einem Gesamthöchstbetrag von 9.200,00 Euro für jedes neu dazugekommene Bett erstattet werden, bei einem Umbau Ausgaben bis zu einem Gesamthöchstbetrag von 4.000,00 Euro je Bett, das vom Umbau betroffen ist.

“6. Nel rispetto delle disposizioni di cui all’articolo 3, in caso di nuova costruzione o di ampliamento, all’istituzione possono essere rimborsate spese fino ad un ammontare massimo complessivo di 9.200,00 euro per nuovo posto letto realizzato; in caso di ristrutturazione possono essere rimborsate spese fino ad un ammontare massimo complessivo di 4.000,00 euro per ogni posto letto interessato dalla ristrutturazione stessa.

7. In den ersten drei Jahren nach Abschluss der Neubauarbeiten kann dem betroffenen Träger des Seniorenwohnheimes, welches bereits mit medizinischen Geräten voll ausgestattet worden ist, nur der Fixbetrag oder der variable Anteil gewährt werden; unbeschadet davon bleibt die Möglichkeit der Rückerstattung von Ersatzteilen.“

7. Nei primi tre anni a partire dalla data di conclusione dei lavori di nuova costruzione, all’istituzione interessata già dotata interamente di attrezzature ad uso sanitario può essere concessa la sola quota fissa oppure la sola quota variabile, salva la possibilità di ricevere il rimborso dei relativi ricambi.”

1.3. Nach Artikel 7 wird folgender Artikel 7/bis eingefügt:

1.3. Dopo l’articolo 7 è inserito il seguente articolo 7/bis:

„Artikel 7/bis

“Articolo 7/bis

Soziale Zweckbindung

1. Bei Erstattung der Ausgaben für medizinische Geräte wird die geförderte Investition für zehn Jahre oder bis zum Ende der normalen Lebensdauer des Gutes zugunsten der Seniorenwohnheime zweckgebunden.

2. Für den eventuellen Verkauf oder eine Änderung der Zweckbestimmung der Investition laut Absatz 1 ist die Ermächtigung der zuständigen Landesrätin/des zuständigen Landesrates notwendig.

3. Wird die vorgesehene Zweckbindung nicht eingehalten, so muss die gewährte Rückerstattung zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum laufenden gesetzlichen Zinsen gemäß Artikel 9 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in geltender Fassung, zurückgezahlt werden, unter Berücksichtigung des Zeitraums, in dem das Gut effektiv für die Seniorenwohnheime verwendet wurde.“

1.4. Artikel 8 erhält folgende Fassung:

„Art. 8

Abrechnung und Auszahlung

1. Die Abrechnung muss bis zum Ende des Jahres vorgelegt werden, das auf die Gewährungsmaßnahme oder auf die Anlastung der Ausgabe folgt, falls diese nicht zugleich vorgenommen wird. Betrifft die Rückerstattung von Ausgaben für einen Neu- oder Umbau mehrere Jahre, so sind die für jedes Jahr getätigten Ausgaben für den Ankauf oder das Leasen von medizinischen Geräten, wie sie im Zeitplan angeführt sind, innerhalb der in diesem Absatz vorgesehenen Frist abzurechnen. Für die Einreichung der Unterlagen gelten die Bestimmungen laut Artikel 5 Absatz 1.

2. Für die Rechnungslegung können entweder die Originalbelege (mit den erforderlichen Unterlagen) oder eine vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des beantragenden Trägers unterzeichnete zusammenfassende Aufstellung eingereicht werden. Diese ist gemäß dem vom zuständigen Amt ausgearbeiteten Formblatt zu erstellen und muss folgende Informationen enthalten:

- a) die erworbenen Produkte mit dem jeweils genehmigten Betrag,
- b) die Angaben zur Identifikation der entsprechenden Ausgaben und Gutschriften oder gleichwertiger

Vincolo sociale

1. Nel caso di rimborso delle spese per attrezzature ad uso sanitario, l'investimento agevolato è soggetto a un vincolo di destinazione di dieci anni o fino al termine del normale ciclo di vita del bene, a favore delle residenze per anziani.

2. Per un'eventuale alienazione o cambio di destinazione dell'investimento di cui al comma 1, è necessaria l'autorizzazione dell'assessora/dell'assessore provinciale competente.

3. In caso di mancato rispetto del vincolo di destinazione previsto, il rimborso concesso deve essere restituito, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della sua erogazione, ai sensi dell'articolo 9, comma 5, della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche, tenuto conto del periodo di effettivo utilizzo del bene per le residenze per anziani.”

1.4. l'articolo 8 è così sostituito:

“Art. 8

Rendicontazione e liquidazione

1. Il rendiconto deve essere presentato entro la fine dell'anno successivo a quello del provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso. Nel caso in cui il rimborso delle spese relative ad una nuova costruzione o ad una ristrutturazione riguardi più anni, le spese per l'acquisto o il leasing di attrezzature ad uso sanitario sostenute per ciascuna delle annualità indicate nel cronoprogramma sono da rendicontare entro il termine previsto dal presente comma. Per la presentazione della documentazione valgono le disposizioni di cui all'articolo 5, comma 1.

2. Il rendiconto può consistere nella documentazione originale (con i documenti necessari) o in un elenco riepilogativo sottoscritto dal/dalla legale rappresentante dell'istituzione richiedente. L'elenco riepilogativo deve essere redatto sulla base del modulo predisposto dall'ufficio competente e deve contenere le seguenti informazioni:

- a) i prodotti acquistati, con il relativo importo autorizzato;
- b) i dati per l'identificazione delle relative spese e note d'accredito o di documenti equivalenti in possesso dell'istituzione,

Dokumente im Besitz des Trägers, wie Art des Dokumentes, Firmenname, Nummer, Datum und gezahlter Betrag,

c) die Modalitäten und das Datum der Zahlung,

d) andere im Formblatt angeführte und für die Auszahlung notwendige Informationen.

3. Bei Leasing muss der nach Einreichung des Antrags auf Rückerstattung abgeschlossene Leasingvertrag im Original, als beglaubigte Kopie oder als originalgetreue Kopie bis zum 31. Januar des Jahres nachgereicht werden, das auf jenes der Antragseinreichung folgt. Innerhalb drei Jahren müssen das Leasing abbezahlt und das betreffende Gut dem Begünstigten ins Eigentum übertragen sein.

4. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann dem Träger auf begründeten Antrag, der bis 15. Dezember vor Fristablauf laut Absatz 1 einzureichen ist, eine Fristverlängerung von bis zu einem weiteren Jahr gewährt werden.

5. Der zuständige Abteilungsdirektor/Die zuständige Abteilungsdirektorin kann eine Fristverlängerung um höchstens ein weiteres Jahr gewähren. Nach Ablauf dieser Frist gilt die Rückerstattung automatisch als widerrufen.“

1.5. Artikel 9 Absätze 3 und 4 erhalten folgende Fassung:

„3. Die Kontrollen erfolgen durch Lokalausweise oder Anforderung geeigneter Unterlagen.

4. Bei den Kontrollen prüfen die zuständigen Beamten und Beamtinnen die betroffenen Güter, nehmen Einsicht in die originalen Ausgabenbelege und überprüfen, ob die effektiv getätigten Ausgaben den Angaben in den Ersatzerklärungen entsprechen und ordnungsgemäß sind.“

1.6. Im Artikel 10 Absatz 3 werden die Wörter „Artikel 8 Absatz 6“ durch die Wörter „Artikel 8 Absatz 5“ ersetzt.

2. Falls nicht anders bestimmt, gelten diese Änderungen sowohl für Anträge, die ab dem Tag der Veröffentlichung dieses Beschlusses vorgelegt werden als auch für bereits eingereichte und noch nicht abgerechnete Anträge.

3. Die Gewährung der Erstattungen laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der in den entsprechenden Kapiteln des

come tipologia del documento, nome della ditta, numero, data e importo pagato;

c) le modalità e la data dell'avvenuto pagamento;

d) le ulteriori informazioni indicate nel modulo e necessarie per la liquidazione.

3. In caso di locazione finanziaria, entro il 31 gennaio dell'anno successivo alla presentazione della domanda è necessario presentare, in originale, copia autenticata o copia conforme, il contratto di leasing stipulato in data successiva alla data di presentazione della domanda. L'importo del leasing deve essere interamente pagato entro tre anni ed entro lo stesso termine il relativo bene deve essere trasferito in proprietà al beneficiario.

4. Per gravi e giustificati motivi, all'istituzione può essere concessa, su domanda motivata presentata entro il 15 dicembre prima della scadenza del termine di cui al comma 1, una proroga fino ad un ulteriore anno.

5. Il direttore/La direttrice di ripartizione competente può concedere una proroga fino a un massimo di un ulteriore anno. Decorso inutilmente tale termine, il rimborso è da considerarsi automaticamente revocato.”;

1.5. I commi 3 e 4 dell'articolo 9 sono così sostituiti:

“3. I controlli sono effettuati mediante sopralluoghi o tramite richiesta di idonea documentazione.

4. I controlli sono effettuati dai funzionari e dalle funzionarie competenti, che ispezionano i beni interessati, prendono visione della documentazione originale e verificano la regolarità e corrispondenza delle spese effettivamente sostenute rispetto a quanto indicato nelle dichiarazioni sostitutive.”

1.6. nel comma 3 dell'articolo 10 le parole “articolo 8, comma 6” sono sostituite dalle parole “articolo 8, comma 5”;

2. Salvo che sia diversamente previsto, le presenti modifiche si applicano alle domande presentate a partire dal giorno della pubblicazione della presente deliberazione nonché alle domande già presentate e non ancora rendicontate.

3. La concessione dei rimborsi di cui ai presenti criteri avviene fino alla concorrenza delle risorse stanziare sugli appositi capitoli

Landeshaushalts bereitgestellten Mittel. Reichen die zur Verfügung gestellten Mittel nicht aus, können die Beträge von Amts wegen proportional gekürzt werden.

del bilancio provinciale. Se i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, gli importi potranno essere ridotti d'ufficio in proporzione.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, letto in combinato disposto con l'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER LR

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

G:\DATEN\LEGGI\Soziales\Seniorenwohnheime\2020_07_13 Erstattung medizinische Geraete_BLR 509-2017_rev.docx

G:\DATEN\LEGGI\Soziales\gesundheitliche Betreuung Alters- u. Pflegeheime\2021_03_23 Beschluss Erstattung medizinische Geraete_rev.docx



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin 12/04/2021 08:01:16 La Direttrice d'ufficio
WALDNER BRIGITTE

Die Abteilungsdirektorin 12/04/2021 09:05:46 La Direttrice di ripartizione
TRENTINI MICHELA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 13/04/2021 10:11:39 Il Direttore dell'Ufficio spese
PELLE LORENZO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

20/04/2021

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

20/04/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

20/04/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma